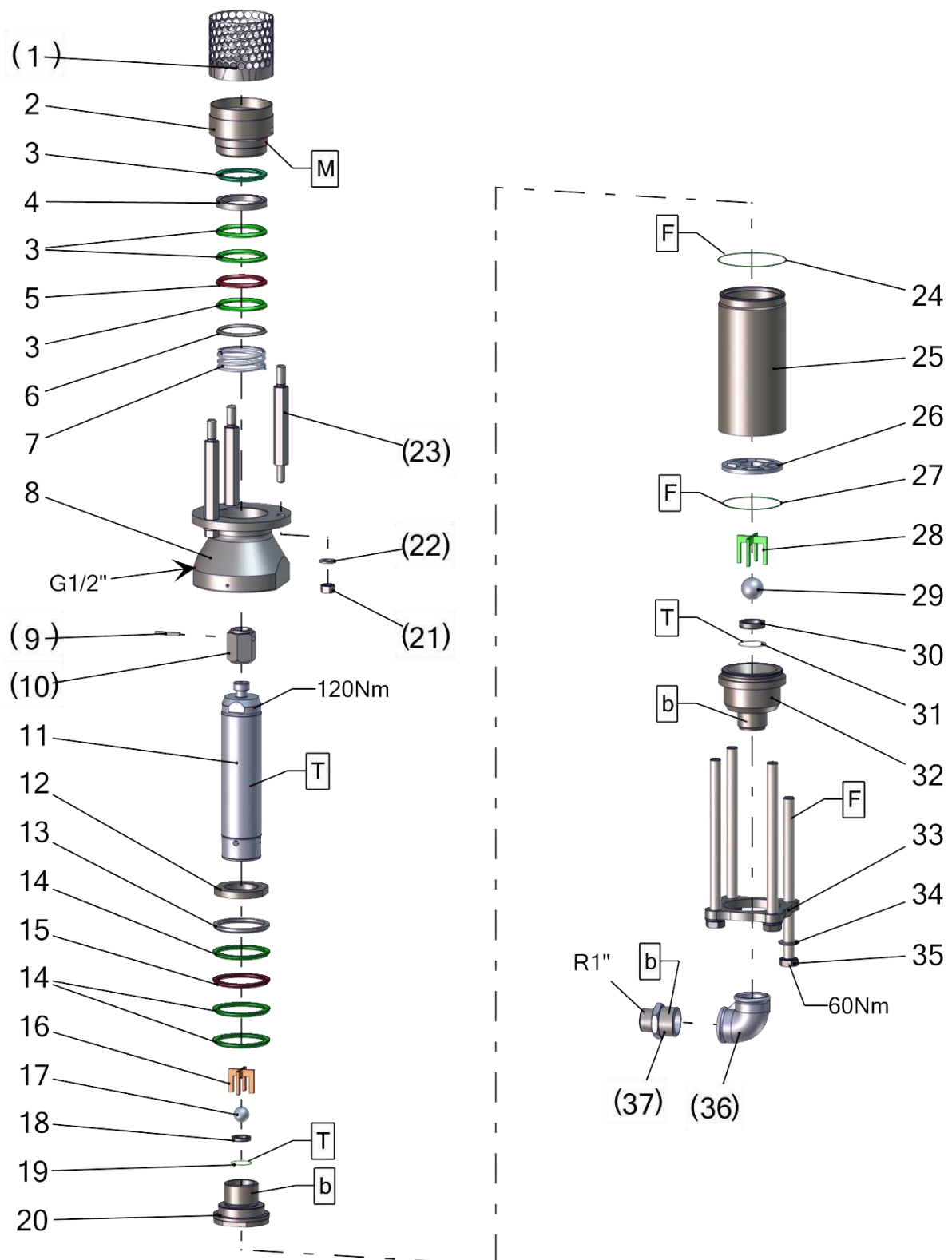




Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
 107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V'/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0665151	1		Lochblech	perforated steel sheet	tôle perforée
2	0665135	1		Schraubring	screw ring	anneau de blocage
3	0641260	4	V, R	Manschette - SDM	packing ring - SDM	joint en SDM
4	0638854	1		Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
5	0664074	1	V, R	Manschette - PUR	packing ring - PUR	joint en PUR
6	0638852	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
7	0641535	1	V	Druckfeder	spring	ressort
8	0665134	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
9	0638908	1	V	Spannhülse	tesion pin	goupille
10	0639164	1	V	Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
11	0665133	1	V	Kolben	piston	piston
12	0665127	1		Mutter	nut	écrou
13	0638870	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
14	0641647	3	V, R	Manschette - SDM	packing ring - SDM	joint en SDM
15	0664073	1	V, R	Manschette - PUR	packing ring - PUR	joint en PUR
16	0662579	1	V	Kugelführung kpl.	ball guide cpl.	guitage de bille cpl.
17	0410233	1	V, R	Kugel	ball	bille
18	0490598	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
19	0641336	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
20	0665128	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
21	0460923	3		Mutter	nut	écrou
22	0461091	3		Scheibe	washer	rondelle
23	0665149	3	V	Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
24	0652132	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
25	0665130	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
26	0665131	1		Anschlagscheibe	stop disc	disque d'arrêt
27	0665147	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
28	0662574	1	V	Kugelführung kpl.	ball guide cpl.	guitage de bille cpl.
29	0412333	1	V, R	Kugel	ball	bille
30	0631319	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
31	0631317	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
32	0665129	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
33	0665132	1		Anzugplatte	retaining plate	plate de montage
34	0460389	4		Scheibe	washer	rondelle
35	0665148	4		Schraube	screw	vis
36	0646313	1		Winkel	elbow	coude
37	0665172	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male

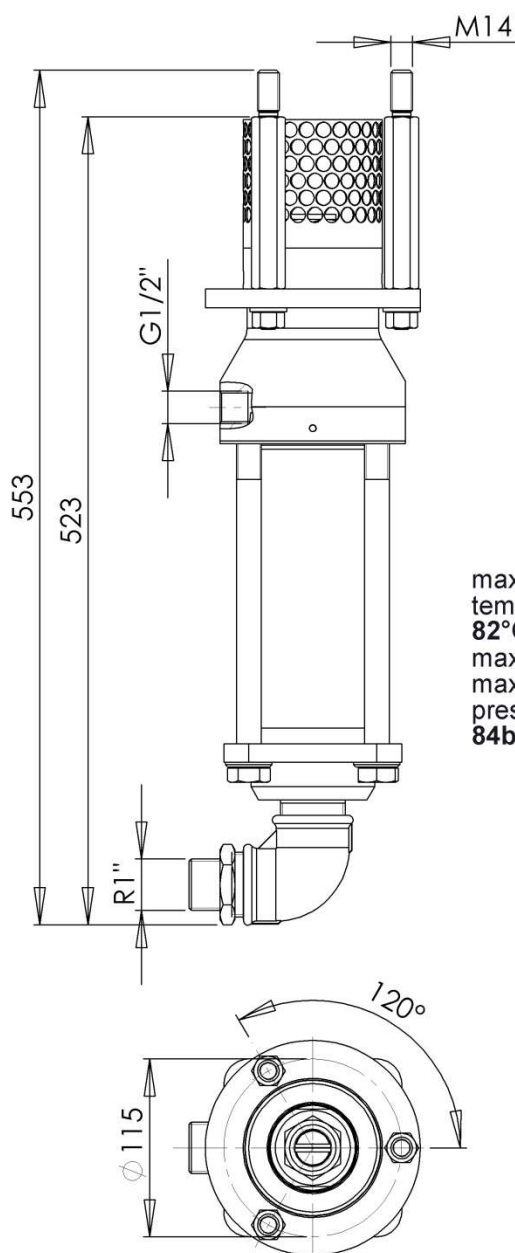
ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0665218	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0665219	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
0665220	1		Manschettensatz (Pos. 3 – 5)	packing ring (pos. 3 – 5)	joints (pos. 3 – 5)
0665221	1		Manschettensatz (Pos. 15, 16)	packing ring (pos. 15, 16)	joints (pos. 15, 16)

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation



max. Temperatur / max. temperature /
 température maximale:
82°C / 180°F
 max. zulässiger Materialdruck /
 max. material pressure /
 pression de service (maximale):
84bar / 1218psi

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

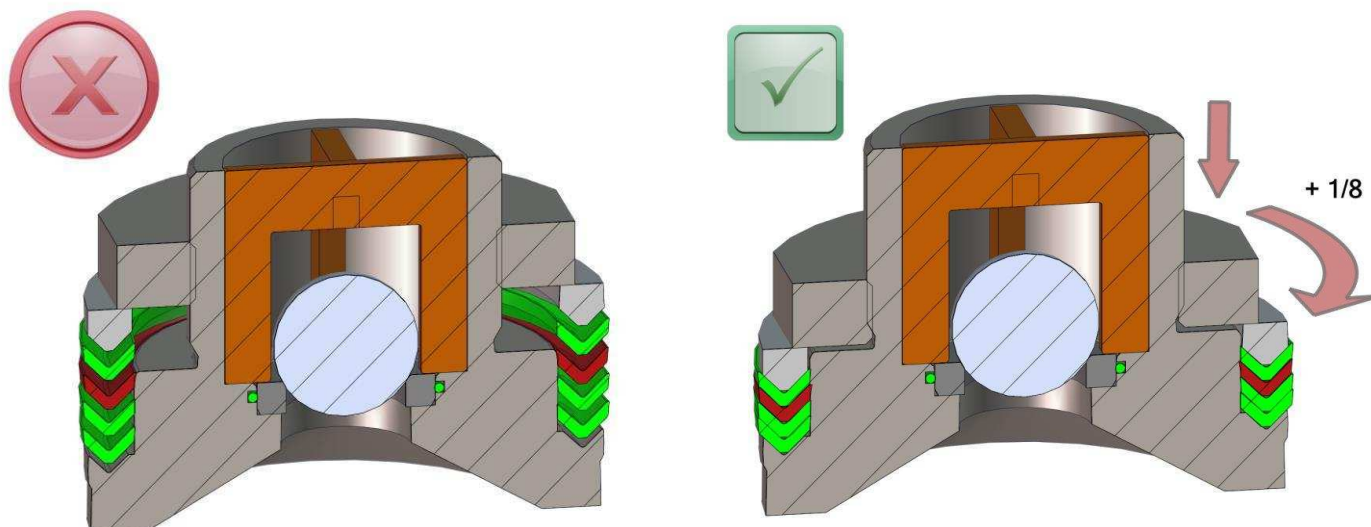
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com



Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdrichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
[MT]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com